

دری مرا می خواند

ریچارد براتیگان

(منتخب اشعار)

مترجم: احسان عباسلو

— شعر ترجمه —

چاپ اول - ۱۳۹۷

|                                                 |                      |
|-------------------------------------------------|----------------------|
| براتیگن، ریچارد، ۱۹۲۵ - ۱۹۸۴ م.                 | سرشناسه:             |
| Bratigan, Richard                               |                      |
| دری مرآمی خواند/ ریچارد براتیگان (منتخب اشعار): | عنوان و نام پدیدآور: |
| مترجم احسان عباسلو                              |                      |
| تهران: مانیآ هنر، ۱۳۹۵                          | مشخصات نشر:          |
| ۱۴۲ ص                                           | مشخصات ظاهری:        |
| ۳۱-۱-۸۹۷۵-۶۰۰-۹۷۸                               | شابک:                |
| فیفا                                            | وضعیت فهرست نویسی:   |
| شعر آمریکایی - قرن ۲۰ م.                        | موضوع:               |
| American poetry - 20th century                  | موضوع:               |
| شعر آمریکایی - قرن ۲۰ م. - ترجمه شده به فارسی   | موضوع:               |
| American poetry - 20th century -                | موضوع:               |
| Translations into Persian                       |                      |
| شعر فارسی - قرن ۱۴ - ترجمه شده از انگلیسی       | موضوع:               |
| Persian poetry - 20th century -                 | موضوع:               |
| Translations from English                       |                      |
| عباسلو، احسان، ۱۳۴۵ - مترجم                     | شناسه افزوده:        |
| PS۳۵۰۵ / ۱۶۳۴                                   | رده برسی کنگره:      |
| ۸۱۳/۵۴                                          | رده بندی دیویی:      |
| ۵۳۲۴۳۴۵                                         | شماره کتابشناسی ملی: |

## دری مرآمی خواند

شاعر: ریچارد براتیگان

مترجم: احسان عباسلو

ناشر: مانیآ هنر

طراح جلد: فاطمه پاشا

صفحه آرا: محمد قائمی

نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۷

چاپ: قشقای

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۱۹۰۰۰ تومان

نشانی دفتر انتشارات:

تهران، خیابان سهروردی جنوبی، نبش حسامزاده حجازی، پلاک ۱۵

طبقه سوم، واحد ۱۵

تلفن: ۷۷۵۲۶۵۹۱ همراه: ۰۹۳۵۷۲۱۴۴۱۴

Email: Honarmania@gmail.com

Telegram: t.me/maniahonar

Instagram: instagram.com/maniahonarpub

حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

## فهرست

- ۱۱..... یک عاشقانه
- ۱۲..... خدا حافظی
- ۱۳..... ۳۰ سنت، دونفر، عشق
- ۱۴..... کپی
- ۱۵..... رومن و ژولیت
- ۱۶..... زن خواهد مرد
- ۱۷..... تعجب
- ۱۸..... خوب بود، او نت و
- ۱۹..... های وی آمریکایی
- ۲۰..... رنگ ابرو
- ۲۱..... کلاه کافکا
- ۲۲..... یافتن، گم کردن چیز است
- ۲۳..... تنها چون
- ۲۴..... اگر باید پیش از تو بمیرم
- ۲۵..... هر چیز از جمله ما
- ۲۶..... ۲ اکتبر ۱۹۶۰
- ۲۷..... ۷ آوریل ۱۹۶۹
- ۲۸..... در مؤسسه‌ی تکنولوژی کالیفرنیا
- ۲۹..... ۳۰ دسامبر
- ۳۰..... آنقدر زیبایی که می‌خواهد باران ببارد
- ۳۱..... دری به فراموشی
- ۳۳..... احساس بسیار بدی دارم، اما او نه
- ۳۴..... برای همیشه
- ۳۵..... در عشق باران می‌بارد
- ۳۸..... مرد
- ۳۹..... ماه بر علیه ما
- ۴۰..... دماغم دارد پیر می‌شود
- ۴۲..... نه چیز
- ۴۳..... خواهش

- ۴۴.....سائفرانسیسکو
- ۴۵.....یادبود تبزدگان
- ۴۶.....در روزهای خوب ایستادیم
- ۴۷.....موسیقی ماهی ها
- ۴۸.....بازگشت رودها
- ۵۰.....تنها امید
- ۵۱.....قایق
- ۵۲.....قرص
- ۵۳.....پرس
- ۵۴.....انتظار
- ۵۵.....روستای ماهی تو
- ۵۷.....اولین بر روی زمستان
- ۵۸.....بیا به ماهی دید برویم
- ۶۰.....مادرم
- ۶۱.....هملت
- ۶۲.....پرتقال ها
- ۶۳.....مرگ فقط یک ماشین زینت پارک شده است
- ۶۵.....تربیت
- ۶۶.....نقشه
- ۶۷.....رفتن اما به کجا؟
- ۶۸.....کوه آلپ
- ۶۹.....ژاپن بدون قورباغه
- ۷۰.....فروشی
- ۷۱.....رؤیاها
- ۷۱.....هایکوی توت فرنگی
- ۷۳.....اتوبوس ها
- ۷۴.....مهتاب بر گورستان
- ۷۵.....یک ته سیگار
- ۷۶.....اولین ستاره
- ۷۷.....نفس پروانه
- ۷۸.....۱۵ داستان در یک شعر

- ۷۹..... دری مرا می خواند  
 ۸۰..... جواب  
 ۸۱..... کمدی بخ می زند  
 ۸۲..... «حس یک گاو زخمی را تا حال داشته‌ای؟»  
 ۸۳..... هندسه  
 ۸۴..... آزاد برای ازدواج با امیلی دیکنسن  
 ۸۵..... غزل  
 ۸۶..... خا راتی غیر واقعی  
 ۸۷..... سب جنگی  
 ۸۸..... «اتفاقی افتاد؟»  
 ۸۹..... به آرای برت تاثیر می گذارم  
 ۹۰..... ما اخبار ساعت زدن بودیم  
 ۹۱..... پن کیک امید اهرت  
 ۹۲..... مرگ همچون یک سمن  
 ۹۳..... دانستن یک راز، رازی می دهد  
 ۹۴..... بطری  
 ۹۵..... یک تلسکوپ، یک سیاره نما، یک تلسکوپ کلاغ  
 ۹۶..... ۱۵٪  
 ۹۷..... پراکنده  
 ۹۸..... کرم‌ها  
 ۹۹..... کت  
 ۱۰۰..... آیا تو بره‌ی بخشش خویشنی؟  
 ۱۰۱..... آخرین سواری  
 ۱۰۲..... با خیال یک سلام ساده  
 ۱۰۳..... تمام یک ستاره  
 ۱۰۴..... به وقت ابدیت  
 ۱۰۵..... تشییع جنازه  
 ۱۰۷..... مأمور کفن و دفن  
 ۱۰۹..... عشاق  
 ۱۱۰..... به خاطر ترس از تنهایی  
 ۱۱۱..... بندرگاه

- خوردیم و نوشیدیم و جدا شدیم در شب ..... ۱۱۲
- دروازه‌ها ..... ۱۱۳
- پارک کردن املت ..... ۱۱۴
- یک شاعر جوان ..... ۱۱۵
- ستاره‌های درخشان ..... ۱۱۷
- آن آخرین ..... ۱۱۸
- نور ..... ۱۱۹
- رویاها این گونه‌اند ..... ۱۲۰
- حاودانان ..... ۱۲۱
- گر ..... ۱۲۲
- حیی در این دنیا مردی از درد فریاد می‌کشد ..... ۱۲۳
- طعن ..... ۱۲۴
- هدیه ..... ۱۲۵
- کارت پستی از ..... ۱۲۷
- چون فرشته از نزار ..... ۱۲۸
- عشقی ناکام ..... ۱۲۹
- راننده تاکسی ..... ۱۳۰
- مورگان ..... ۱۳۱
- مولی ..... ۱۳۲
- کنار مردگان می‌خوابد ..... ۱۳۳
- ماکزین ..... ۱۳۴
- دوریس ..... ۱۳۵
- امروز در قصر چیزی یاد داده نشد ..... ۱۳۶
- در قرن بیستم ..... ۱۳۷
- یک شعر عاشقانه ..... ۱۳۸
- لطفاً ..... ۱۳۹
- گل همیشه بهار ..... ۱۴۰